



**Международный научный форум
«ПЕРЕВОД И КУЛЬТУРНЫЙ ТРАНСФЕР:
РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЗЕРКАЛЕ ПЕРЕВОДА»**

10 – 12 сентября 2024 года

Гранада, Испания

**Foro Internacional
“TRADUCCIÓN Y TRANSMISIÓN CULTURAL:
LA LITERATURA RUSA EN EL ESPEJO DE LA TRADUCCIÓN”**

10 – 12 de septiembre de 2024

Granada, España

Информационное письмо №1

Уважаемые коллеги!

В этом году в Гранадском университете двойная знаменательная дата – тридцатилетие создания отделения славистики и двадцатилетие основания научного журнала Cuadernos de Rusística Española (CRE). Исследовательская группа Гранадского университета HUM 827 «Славистика, кавказология и типология языков» (Гранада, Испания) и Институт перевода (Москва, Россия) рады пригласить вас принять участие в **Международном научном форуме «ПЕРЕВОД И КУЛЬТУРНЫЙ ТРАНСФЕР: РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЗЕРКАЛЕ ПЕРЕВОДА»**, который состоится 10 – 12 сентября 2024 года в Гранадском университете (Испания).

Программа Международного научного форума включает выступления с научными докладами, круглые столы, встречи с российскими писателями, выставки книг, а также разнообразную культурную программу.

Рабочие языки форума: русский, испанский и английский.

В ходе Международного научного форума предполагается обсуждение актуальных проблем в рамках следующих научных направлений в форме докладов:

Направление 1. Теория и практика перевода литературных произведений: мировые тенденции и национальные школы

Направление 2. Художественный перевод: находки и открытия

Направление 3. Поэтический перевод: традиции, современность и будущее

Направление 4. В помощь переводчику: ресурсы для практической подготовки специалистов

Направление 5. Перевод и искусственный интеллект: проблемы и ограничения

Направление 6. Русский литературный язык: от Пушкина до эпохи цифровизации

Направление 7. Русская литература в зеркале перевода

Круглые столы:

- «Перевод русской литературы в испаноговорящем мире: достижения, вызовы, перспективы»
- «Роль издательств и литературных фондов в распространении русской литературы за рубежом»

Регистрация для участия — <https://forms.gle/9JMMPtD8wMGatQ26>

Более подробная информация на веб-страницах Гранадского университета и Института перевода:

<https://institutpervoda.ru>

<https://elrusoenespana.com>

Срок подачи заявок: до 31 июля 2024 года.

УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В ФОРУМЕ

Принять участие в международном форуме можно **очно и онлайн**.

Проезд и проживание участников: за свой счет или за счет направляющей стороны.

Регистрационный взнос – 60 евро (очно) и 20 евро (онлайн) – оплачивается переводом на банковский счет Гранадского университета

ES58 2100 4224 3913 0072 0546

В переводе должно быть указано: forotradrusa2024_Иванов_Андрей_Иванович

Российские участники Форума, которые не смогут зарегистрироваться для взноса в этом аккаунте, могут связаться с организаторами info@institutpervoda.ru и зарегистрироваться на сайте Института перевода: <https://institutpervoda.ru>.

В регистрационный взнос включены расходы на:

- подготовку и рассылку приглашений;
- материалы форума;
- сертификат об участии в форуме;
- экскурсии по городу по достопримечательностям Гранады (Арабская Гранада, Барочная Гранада, Ренессансная Гранада) только 8 и 9 сентября.

Культурная программа (по выбору за дополнительную плату):

- вечер фламенко в историческом районе Сакромонте,
 - гала-ужин,
 - посещение Альгамбры
 - экскурсии в близлежащие города – Севилью, Кордову, Малагу, Ронду и др.
 - экскурсии в испанские города Африки – в Сеуту и Меллию.
- Более подробная информация о дополнительной культурной программе – в информационном письме №2.

ПРИГЛАШЕННЫЕ АВТОРЫ:

- Евгений Водолазкин, российский писатель, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Пушкинского Дома Российской академии наук (Санкт-Петербург, Россия)
- Павел Басинский, российский писатель, литературовед, критик (Москва, Россия)
- Екатерина Барбаняга, российский писатель, руководитель международных культурных проектов (Москва, Россия)

ОРГАНИЗАТОРЫ:

- Исследовательская группа HUM 827 «Славистика, кавказология и типология языков» Гранадского университета (Гранада, Испания)
- Институт перевода (Москва, Россия)
- Научный журнал Cuadernos de Rusística Española (CRE) / «Очерки испанской русистики»

При поддержке:

- Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ) (Санкт-Петербург, Россия)
- Коллекция Русского музея в Малаге (Малага, Испания)
- Университетский колледж Св. Бартоломе и Сантьяго (Гранада, Испания)
- Андалузский институт исследований и инноваций в туризме университетов Гранады, Малаги и Севильи (IATUR) (Андалузия, Испания)
- Аргентинское общество Достоевского (Буэнос-Айрес, Аргентина)

Оргкомитет:

- Рафаэль Гусман Тирадо (Гранадский университет, Испания),
- Евгений Резниченко (Институт перевода, Россия),
- Лариса Соколова (Гранадский университет, Испания),
- Василий Попуцевич (Университет Кордобы, Испания),
- Алехандро Ариэль Гонсалес (Аргентинское общество Достоевского, Аргентина),
- Омар Лобос (Университет Буэнос-Айреса, Аргентина),
- Светлана Овсянникова (Государственный университет просвещения, Россия).

e-mail: forotradrusa2024@ugr.es